

# OD NORME **4** DO UPORABE

„MALE“ RIJEČI  
U HRVATSKOM  
JEZIKU

KNJIŽICA SAŽETAKA



Filozofski fakultet u Osijeku  
25. i 26. listopada 2024.

## „MALE“ RIJEČI U HRVATSKOM JEZIKU

### **Organizator**

Katedra za suvremeni hrvatski jezik

Filozofski fakultet u Osijeku

### **Organizacijski odbor**

Jadranka Mlikota, predsjednica

Vlasta Rišner, članica

Maja Glušac, članica

# SADRŽAJ

Uvodna riječ.....	5
-------------------	---

## PLENARNO IZLAGANJE

### **Anđela Frančić i Bernardina Petrović**

Intersubjektivnost eksklamacijskih govornih činova .....	6
--	---

## SAŽETCI IZLAGANJA SUDIONIKA SKUPA

### **Anastazija Vlastelić i Diana Stolac**

Uzvici u gramatikama hrvatskoga jezika.....	7
---	---

### **Amir Kapetanović**

Nepromjenjive riječi u funkciji modifikatora u izražavanju govornih činova u jezičnoj davnini.....	8
--	---

### **Goranka Blagus Bartolec i Ivana Matas Ivanković**

Prijedlozi kao zamjena za genitiv uz odglagolske imenice .....	9
--	---

### **Maja Glušac i Ivana Trtanj**

Prijedlozi od uporabe do norme i od norme do uporabe .....	10
--	----

### **Anastazija Vlastelić i Fran Katarinčić**

Norma i uporaba prijedloga <i>unatoč</i> i <i>usprkos</i> .....	11
---	----

### **Vice Šunjić i Marijana Bašić**

Adpozicijski izrazi s <i>unatoč</i> i <i>usprkos</i> u suvremenome hrvatskom jeziku .....	12
---	----

### **Tanja Brešan Ančić**

Prijedlozi u suvremenom splitskom govoru.....	13
---	----

### **Perica Vujić**

Prijedložni izrazi u udžbenicima povijesti.....	14
---	----

<b>Barbara Kovačević i Ermina Ramadanović</b> <i>Kao u hrvatskoj frazeologiji</i> .....	15
<b>Marina Stažić Pranjić</b> <i>Vežnici ukoliko i mada između norme i uporabe</i> .....	16
<b>Lana Hudeček</b> <i>Čestice u rječniku</i> .....	17
<b>Ljiljana Kolenić</b> <i>Vežnici i prijedlozi u Marulićevim pjesmotvorima</i> .....	18
<b>Martina Horvat</b> <i>Odnos norme i uporabe „malih riječi“ u Lanosovićevoj slavonskoj gramatici</i> .....	19
<b>Jadranka Mlikota</b> <i>Hrvatsko nazivlje u korpusu nepromjenjivih vrsta riječi u gramatikama mađarskoga jezika od sredine 19. do početnih desetljeća 20. stoljeća</i> .....	20
<b>Vlasta Rišner</b> <i>Samooglašavanje osječkoga Hrvatskog lista tridesetih godina 20. stoljeća</i> .....	21
<b>Mislav Benić i Violeta Moretti</b> <i>Negacija u kukljičkom govoru</i> .....	22
<b>Orsolya Žagar Szentesi i Rene Čipan Banja</b> <i>Glagolski vid i prefiksacija – kontrastivna analiza kroz prizmu ovladavanja hrvatskim kao stranim jezikom mađarskih govornika</i> .....	23
<b>Ivana Kresnik</b> <i>Pasivizacija povratnom zamjenicom u hrvatskim gramatikama</i> .....	24

## Uvodna riječ

Znanstveni skup *Od norme do uporabe 4* Katedre za suvremeni hrvatski jezik Filozofskoga fakulteta u Osijeku okuplja znanstvenike različitih istraživačkih interesa i iz različitih institucija oko središnje teme „Male“ riječi u hrvatskom jeziku. Cilj je znanstvenoga skupa najavljenom temom propitati nepromjenjive vrste riječi s jezično-povijesnoga, standardološkoga i pragmalingvističkoga motrišta. Tematska raznovrsnost sažetaka prijavljenih izlagača u ovoj knjižici sažetaka uz navedena jezikoslovna područja potvrđuje i znanstvene kroatističke interese usmjerene leksikografskom i leksikološkom opisu, kontaktološkim utjecajima i prožimanjima, dijalektološkim istraživanjima kao i pristupima inojezičnom poučavanju nepromjenjivih vrsta riječi. Osim središnje teme znanstveni je skup podtemom Normativna pitanja hrvatskoga jezika kao i prethodnih godina ostao otvoren i drugim temama hrvatske jezične prošlosti i suvremenosti kao i odnosu standardnih i nestandardnih idioma.

Zahvaljujemo Filozofskom fakultetu u Osijeku koji je omogućio da se ovaj skup održi, plenarnim predavačima i prijavljenim izlagačima koji će svojim znanstvenim prinosima upotpuniti dosadašnje spoznaje o otvorenim pitanjima hrvatske jezične povijesti i suvremenosti te ponuditi odgovore vezane uz suodnos norme i uporabe „malih“, i ne samo „malih“, riječi u hrvatskom jeziku. Nadamo se da će biti poticajem i za daljnja jezikoslovna propitivanja.

Organizacijski odbor

Jadranka Mlikota, Vlasta Rišner i Maja Glušac

## PLENARNO IZLAGANJE

**Anđela Frančić**

Filozofski fakultet, Sveučilište u Zagrebu

**Bernardina Petrović**

Filozofski fakultet, Sveučilište u Zagrebu

### Intersubjektivnost eksklamacijskih govornih činova

Eksklamacije su prilično zastupljen fenomen u recentnoj jezikoslovnoj literaturi i o njima ima velik broj obavijesti s različitih teorijskih polazišta. U izlaganju se polazi od pretpostavke da su eksklamacije višedimenzijski govorni činovi s izraženim potencijalom za promjenu konteksta, da su reakcije na neočekivani podražaj upućujući pritom na objekt koji ih pokreće i da interakcija s kontekstom uključuje interakciju između govornika i slušatelja, odnosno intersubjektivnost. Nakon uvodnih napomena o pristupu eksklamacijama u recentnoj literaturi propitat će se obilježja i vrste eksklamacijskih govornih činova i fokus zadržati na intersubjektivnosti, tj. zajedničkoj subjektivnosti koja uključuje sudionike komunikacije čija se gledišta, konstrukcije situacija i namjere međusobno i istodobno razmatraju. Teorijske će se pretpostavke potvrditi primjerima iz korpusa, odnosno iz zapisa razgovornih interakcija. Pritom će se pokušati ponuditi odgovori na tri važna pitanja o odnosu eksklamativnosti i intersubjektivnosti. Prvo, jesu li eksklamacije ometači komunikacije koji često prekidaju tok razgovora. Drugo, jesu li eksklamacije komentari, pri čemu govornik razmatra ili čak konstruira sliku sugovornikova gledišta iako sugovornik izražava svoje neslaganje. I treće, jesu li eksklamacije dio konvencionalnih konverzacijskih obrazaca i ako jesu, koje su pretpostavke za njihovo usustavljanje.

**Ključne riječi:** eksklamacije, intersubjektivnost, govorni činovi, hrvatski jezik

# SAŽETCI IZLAGANJA SUDIONIKA SKUPA

**Anastazija Vlastelić**

Sveučilište u Rijeci, Filozofski fakultet

**Diana Stolac**

Sveučilište u Rijeci, Filozofski fakultet

## Uzvici u gramatikama hrvatskoga jezika

Tema su izlaganja opisi uzvika u gramatikama hrvatskoga jezika. Korpus za istraživanje čine odabrane gramatike hrvatskoga jezika od Kašićeve nadalje, s naglaskom na gramatičkim priručnicima druge polovice 19. stoljeća. Uspoređan su korpus gramatike hrvatskoga jezika pisane mađarskim jezikom nastale u drugoj polovici 19. i prvoj polovici 20. stoljeća. Polazeći od gramatike i semantike uzvika, odnosno njihove morfološke te funkcionalne i stilske vrijednosti, propituju se gramatikološke prakse opisa ove vrste riječi u promatranim jezikoslovnim priručnicima.

\*Istraživanje je provedeno u okviru projekata UNIRI-ja uniri-iskusni-human-23-131.

**Ključne riječi:** uzvik, 19. stoljeće, gramatike hrvatskoga jezika, mađarske gramatike hrvatskoga jezika

## Nepromjenjive riječi u funkciji modifikatora u izražavanju govornih činova u jezičnoj davnini

U prinosu će se izdvojiti primjeri uporabe nepromjenjivih riječi u službi modifikatora u izražavanju govornih činova. Istraživanje je usmjereno na stariju hrvatsku (pisanu) građu, s tim da će se u analizi po potrebi uspoređivati nekadašnja upotreba modifikatora s današnjom. Usto će se propitivati upotreba modifikatora u skladu s eksplicitnim/implicitnim normama nekoć i danas.

**Ključne riječi:** modifikator, nepromjenjive riječi, povijest hrvatskoga jezika, govorni činovi, pragmalingvistika



**Goranka Blagus Bartolec**

Institut za hrvatski jezik

**Ivana Matas Ivanković**

Institut za hrvatski jezik

## Prijedlozi kao zamjena za genitiv uz odglagolske imenice

Iako je valentnost opće i samostalno obilježje imenica, odglagolske imenice uglavnom odražavaju valencijska svojstva glagola od kojih su nastale. Kosi padeži poput dativa, lokativa i instrumentala općenito slijede načelo očuvanja valencije (*pristupiti* > *pristup djetetu*, *trgovati* > *trgovanje dionicama*), dok genitiv uz odglagolsku imenicu odgovara nominativu, genitivu ili akuzativu izvornoga glagola (*Ivan čita.* > *čitanje Ivana*; *držati se distance* > *držanje distance*; *pisati knjigu* > *pisanje knjige*).

Ovo istraživanje usmjereno je na hrvatske imenice izvedene od prijelaznih glagola, koje kao zamjenu za glagolsku dopunu u akuzativu uz očekivanu dopunu u genitivu ili umjesto nje imaju dopunu u nekom drugom obliku (ponajprije prijedložno-padežnom izrazu), npr. *dopustiti A* > *dopuštenje za A*, *nadzirati A* > *nadzor nad I*, *obećati A* > *obećanje o L*, *posjetiti A* > *posjet D*, *poštovati A* > *poštovanje prema L*. Prijedložne alternative mogu biti različite te će se utvrditi što se kojom od njih postiže. Budući da očekivani genitivni i alternativni oblici kao imeničke dopune mogu supostojati (*nadzor G* i *nadzor nad I*), primjeri s genitivom usporedit će se s primjerima s prijedložno-padežnim izrazima kako bi se ustanovilo postoji li kakva pravilnost u njihovoj upotrebi. Istraživanje će se provesti na primjerima iz korpusa hrvatskog jezika hrWaC.

**Ključne riječi:** odglagolske imenice, prijedlozi, akuzativ

**Maja Glušac**

Filozofski fakultet u Osijeku

**Ivana Trtanj**

Fakultet za odgojne i obrazovne znanosti

## Prijedlozi od uporabe do norme i od norme do uporabe

U radu se propituje uporaba prijedloga *kod* koji se u normativnim opisima proskribira u pojedinim kontekstima, a unatoč tomu takva se uporaba i dalje izrazito učestalo potvrđuje. Prijedložni izrazi s prijedlogom *kod* opisuju se u odnosu na značenje, sintaktička obilježja, uporabu u različitim funkcionalnim stilovima i normativna određenja od sredine 19. stoljeća do danas. Osobita se pozornost pridaje proskribiranim značenjima izraza *kod* + G – značenju cilja uz glagole kretanja (npr. *ići kod brata*), vremenskom značenju (npr. *kod primanja lopte*) i posvojnomo značenju (npr. *običaji kod Hrvata*). Analizom normativnih opisa radom se pokušava odgovoriti na pitanja postoje li razlozi za promjenu normativnih određenja te može li izrazito velika učestalost uporabe biti (jedini) kriterij za normativnu prihvatljivost.

**Ključne riječi:** prijedlozi, prijedlog *kod*, norma, uporaba

**Anastazija Vlastelić**

Sveučilište u Rijeci, Filozofski fakultet

**Fran Katarinčić**

Sveučilište u Rijeci, Filozofski fakultet

## Norma i uporaba prijedloga *unatoč* i *usprkos*

Tema su izlaganja opisi prijedloga *unatoč* i *usprkos* u suvremenim hrvatskim gramatikama, savjetnicima i školskim udžbenicima te njihova uporaba u službenoj komunikaciji. Nakon analize opisa u navedenim priručnicima predstaviti će se rezultati *online* anketnoga istraživanja kojim se utvrđuje uporaba prijedloga s obzirom na njihovu sintaktičku i semantičku normu. Anketa je provedena tijekom ak. god. 2023./2024. među izvornim govornicima hrvatskoga jezika različitoga stupnja (jezičnoga) obrazovanja. Naime, prema opisima u suvremenim hrvatskim jezičnim priručnicima *unatoč* i *usprkos* mogu imati rekciju u dativu i genitivu, a njihova se uporaba razlikuje s obzirom na stupanj protivljenja te značenje imenice uz koju stoji (*živo/neživo*, rezultat radnje *živoga*, radnja na koju se svjesno može/ne može utjecati i sl.).

**Ključne riječi:** prijedlog, dativ, genitiv, jezični savjet, hrvatski standardni jezik

**Vice Šunjić**

Sveučilište u Zadru, Odjel za kroatistiku

**Marijana Bašić**

Sveučilište u Zadru, Odjel za kroatistiku

## Adpozicijski izrazi s *unatoč* i *usprkos* u suvremenome hrvatskom jeziku

Prototipan prijedložni izraz u hrvatskome se jeziku sastoji od prijedloga i sklopnive pojavnice (najčešće imenice). Međutim, nekim je prijedlozima svojstveno da osim u prototipnome preponiranom slijedu mogu biti korišteni i postponirano. U takve se malobrojne izraze ubrajaju prijedložni izrazi s *unatoč* i *usprkos*. I dok primjerice mrežna inačica *Jezičnoga savjetnika* IHJ navodi da se ti prijedlozi „u neformalnoj komunikaciji i manje obvezujućim stilovima standardnoga jezika često pojavljuju s genitivom iako ih u hrvatskome standardnom jeziku treba upotrebljavati s dativom“ (<http://jezicni-savjetnik.hr/>), neki gramatički priručnici bilježe da ti prijedlozi dolaze primarno s dativom, ali donose i primjere s genitivom (Babić i sur. 1991: 729–730; Silić i Pranjković 2005: 218, 222–223). Dosadašnja malobrojna istraživanja na temelju primjera eksperciranih iz korpusa *hrWaC* (usp. Matovac 2018) ukazala su na to da se postponirani adpozicijski izrazi s *unatoč* i *usprkos* redovito slažu s dativom dok se kod preponiranih bilježe i dopune u genitivu, ali takve su dopune rjeđe i stilski obilježene. Cilj je ovoga rada utvrditi učestalost njihove preponirane i postponirane uporabe, a potom i učestalost padežnoga slaganja u novijem i opsežnijem mrežnom korpusu *MaCoCu Croatian Web v2* (2021 – 2022) koji obasiže 2,3 milijarde pojavnica (*hrWaC v2.2* iz 2014. obasiže 1,2 milijarde pojavnica).

**Ključne riječi:** *unatoč*, *usprkos*, prepozicije, postpozicije, hrvatski jezik

**Tanja Brešan Ančić**

Filozofski fakultet, Sveučilište u Splitu

## Prijedlozi u suvremenom splitskom govoru

U ovom se istraživanju prikazuje uporaba prijedloga u suvremenom splitskom govoru mladih. Analiza se temelji na snimkama nestrukturirane i neformalne komunikacije, a cilj je prikazati sintaktička i leksička obilježja prijedloga. Naglasak je stavljen na nekoliko ponavljajućih uzoraka. To znači da je na sintaktičkoj razini istraživanje usmjereno na analizu odnosa prijedloga s imenskom riječju u prijedložnome izrazu kao i na učestalost pozicioniranja prijedloga na različitim pozicijama, naročito na onim mjestima gdje se prijedlozi nalaze u kontaktnoj poziciji. Osim analize položaja prijedloga, u istraživanju su prikazane i sveze prijedloga s priložima i glagolima koje su se u suvremenom splitskom govoru mladih pokazale vrlo plodnima. U drugom dijelu istraživanja prijedlozima će se pristupiti s uporabnog i leksičkog stajališta pri čemu će se raspravljati o leksičkim nijansama u uporabi pojedinih prijedloga, primjerice pri izricanju namjere i uzroka prijedlozima *radi* i *zbog*, kao i o korištenju prijedloga za izražavanja sredstva i posvojnosti.

**Ključne riječi:** splitski govor, prijedlozi, prijedložni izrazi

## Prijedložni izrazi u udžbenicima povijesti

Povijest kao znanstvena disciplina i nastavni predmet nastoji rekonstruirati prošlost na temelju povijesnih izvora uvažavajući kronološko-prostorni te uzročno-posljedični niz događaja. Da bi tekst udžbenika povijesti učenicima bio jasan i pregledan, vrlo je važno da je taj tekst kohezivan i koherentan. Kohezija i koherencija ostvaruju se tekstnim veznim sredstvima ili konektorima. Namjera je ovog rada istražiti prijedložne izraze koji imaju funkciju konektora u tekstu udžbenika povijesti. Konektori su u kroatističkoj literaturi istraživani u znanstvenom diskursu, dok bi se ovim radom ograničili na udžbenički diskurs povijesti u osnovnoj i srednjoj školi. Opis je udžbeničkog diskursa u hrvatskom jeziku većinom temeljen na opisu jezika udžbenika hrvatskog jezika ili stranih jezika, dok su udžbenici drugih nastavnih predmeta vrlo rijetko zastupljeni u jezikoslovnim istraživanjima. Pregledom literature o dosadašnjim istraživanjima udžbenika povijesti jasno je da su ti udžbenici analizirani sa stajališta didaktike i metodike ili su analizirane pojedine teme u udžbenicima. Svrha je rada potaknuti istraživanja udžbeničkog diskursa sa stajališta tekstne lingvistike jer će se analizom jezika udžbenika omogućiti unaprjeđenje udžbenika, a time i samog procesa odgoja i obrazovanja.

**Ključne riječi:** prijedložni izrazi, udžbenički diskurs, konektori, kohezija, koherencija

**Barbara Kovačević**  
Institut za hrvatski jezik

**Ermina Ramadanović**  
Institut za hrvatski jezik

## Kao u hrvatskoj frazeologiji

Tvorba i izgradnja nazivlja koje od jezikoslovnih disciplina, njihovo normiranje te opis njihova sadržaja jedan je od važnijih terminoloških, odnosno općeni- to jezikoslovnih zadataka. Na projektu *Hrvatsko jezikoslovno nazivlje – Jena* na jednom su mjestu donesena suvremena terminološka rješenja za osnovne lingvističke nazive u hrvatskom jeziku, a to se, među ostalim, odnosi i na frazeološko nazivlje. Osim prikupljanja naziva rad je nužno uključivao njihovo usustavljanje, katkad preimenovanje postojećih naziva, a kad je bilo potrebno, zbog razvoja same discipline, i njihovo redefiniranje. Posebnu je pozornost obrađivača pobudio ustaljeni naziv *poredbeni veznik* koji se najčešće upotrebljava za imenovanje jedne frazemske sastavnice pri strukturnom opisu poredbenih frazema kao jednoga tipa frazemske sveze riječi. Naime, u okviru tradicionalnoga frazeološkog nazivlja ulogu *poredbenoga veznika* imaju riječi *kao* i *poput* koje prema svojoj gramatičkoj kategorizaciji ne odgovaraju postojećemu nazivu. Stoga se u ovome radu problematizira naziv *poredbeni veznik*, kategorizacija pripadajućih mu realizacija u okviru hrvatske frazeologije te se u skladu s tim predlažu i terminološka rješenja.

**Ključne riječi:** frazeologija, terminologija, poredbeni frazemi, poredbeni veznik

## Veznici *ukoliko* i *mada* između norme i uporabe

Jedna je od značajki standardnoga idioma njegova polifunktionalnost pri čemu razlikujemo pet funkcionalnih stilova hrvatskoga jezika: znanstveni, administrativni, novinsko-publicistički, razgovorni i književnoumjetnički. Svaki od tih funkcionalnih stilova ima svoja pravila što znači da pravila jednog funkcionalnoga stila nisu pravila i drugog stila. Polazeći od navedenoga, cilj je ovoga rada opisati uporabu veznika *ukoliko* i *mada* s obzirom na njihovu zastupljenost u pojedinim funkcionalnim stilovima. U jezičnim se savjetnicima i na internetskim stranicama koje se bave lekturom donosi pravilo prema kojemu se veznik *mada* upotrebljava samo u neformalnoj komunikaciji, odnosno u razgovornom stilu, te se umjesto njega preporučuju veznici *iako* i *premda*. Uporaba veznika *ukoliko* obilježje je administrativnoga stila, no jezični savjetnici i u tom funkcionalnom stilu ne preporučuju njegovu uporabu smatrajući da ga uvijek treba zamijeniti veznikom *ako* ili uporabiti samo s uparenim *utoliko* u glavnoj rečenici. Korpusnim se pretraživanjem pokazuje da se oba veznika rabe i u drugim funkcionalnim stilovima što upućuje na potrebu preispitivanja kodifikacijske norme koja je potvrđenost u uporabi stavila izvan snage. Pregledom se normativne literature također uočava da se navedeni veznici bez ikakvih ograničenja navode kao veznici uvjetnih (veznik *ukoliko*) i dopusnih (veznik *mada*) rečenica, stoga se dovodi u pitanje opravdanost navedenih jezičnih savjeta.

**Ključne riječi:** standardni idiom, funkcionalni stilovi, jezična norma, veznici



## Čestice u rječniku

Svatko tko je bio urednikom rječnika zna koliko je znanja iz mnogih jezikoslovnih područja potrebno da bi se napravila valjana rječnička obrada. Osobit su izazov jednojezični rječnici, koji u pravilu donose i gramatičke podatke o riječi ili izrazu. U izlaganju će, na primjeru čestica, biti govora o izazovima s kojima se leksikograf susreće kad treba riječ označiti temeljnom gramatičkom odrednicom, oznakom vrste riječi. Pokazat će se da opisi vrsta riječi, kao u slučaju čestica, katkad u gramatika nisu dovoljno precizni (a katkad su i nelogični te proturječni) da bi se koja riječ mogla bez dvojbe označiti oznakom vrste riječi. Stoga su, zbog praktičnih dvojba o tome je li određena riječ (naravno, u određenome kontekstu) čestica (ili pak prilog, zamjenica ili usklik te je li riječ o jednoj riječi ili o homografnim riječima više vrsta) za potrebe *Mrežnika* izrađeni kriteriji po kojima se koja riječ smatra česticom, odnosno kojoj se pridružuje oznaka *čest.*, te također po kojima se razgraničuje od riječi drugih vrsta. Dodatni je problem što se u gramatikama i jezikoslovnoj literaturi riječ čestica osim kao naziv za određenu vrstu riječi u jezikoslovnoj literaturi upotrebljava i u značenju ‘mala jezična jedinica’, često i za jedinice manje od razine riječi (prefiksi, sufiksi itd.).

**Ključne riječi:** čestice, gramatika, rječnik, *Hrvatski mrežni rječnik – Mrežnik*

## Veznici i prijedlozi u Marulićevim pjesmotvorima

Marko je Marulić (1450. – 1524.) otac hrvatske književnosti, ali i otac hrvatskoga književnoga jezika. Uz petstotu godišnjicu smrti Marka Marulića govorit će se o veznicima i prijedlozima u trima Marulićevim pjesmotvorima: *Judita*, *Suzana*, *Molitva suprotiva Turkom*. U izlaganju se govori o pravim veznicima i prijedlozima, dakle o onima koji ne pripadaju i drugim vrstama riječi. Mnogi se veznici i prijedlozi rabe u hrvatskim pisanim tekstovima od početaka hrvatske pismenosti do danas pa ih nalazimo i u pjesmotvorima Marka Marulića. U ovom se radu uspoređuje oblik i uporaba prijedloga i veznika u navedenim Marulićevim pjesmotvorima i u suvremenome hrvatskome književnome jeziku. Posebna se pozornost posvećuje veznicima i prijedlozima koji se javljaju u Marulićevim pjesmotvorima, ali se njihov leksikološki i gramatički opis ne podudara s onim u suvremenome hrvatskome književnome jeziku ili se ne podudara u cijelosti.

**Ključne riječi:** Marko Marulić, pjesmotvori, veznici, prijedlozi, gramatički opis

## Odnos norme i uporabe „malih riječi“ u Lanosovićevoj slavonskoj gramatici

U radu se propituje odnos norme i uporabe „malih riječi“, odnosno priloga, prijedloga i veznika u gramatici Marijana Lanosovića *Neue Einleitung zur Slavonischen Sprache* iz 1778. godine. Lanosovićevo prinos proučavanju tvorbe riječi smatramo relevantnim zbog popisivanja jezičnih činjenica i dijakronijskoga proučavanja tvorbe riječi. Pri pregledu tvorbe u Lanosovićevoj gramatici služili smo se svim trima izdanjima gramatike.

U radu se donosi način na koji slavonski gramatičar obrađuje tvorbu riječi u usporedbi s ondašnjim mogućim uzorima, ali i u odnosu na suvremeni pristup tvorbi. Uočava se odmak tvorbene analize u odnosu na suvremeni pristup, kao i odmak pri raspodjeli sufikasa na određene osnove koji se ne poklapa sa suvremenim stanjem. Potom se na odabranim primjerima propituju Lanosovićeve tvorbeni načini „malih riječi“, kao i način na koji se donose navedeni primjeri pri uporabi, odnosno u konverzacijskim obrascima nakon gramatičkoga dijela (primjerice pišu li se prilozi nastali srastanjem sastavljeno ili nesastavljeno).

U zaključku donosimo sufikse koji su najplodniji pri tvorbi priloga, prijedloga i veznika u Lanosovićevoj gramatici.

**Ključne riječi:** povijest hrvatskoga jezika, Marijan Lanosović, tvorba „malih“ riječi, standardizacija

## Hrvatsko nazivlje u korpusu nepromjenjivih vrsta riječi u gramatikama mađarskoga jezika od sredine 19. do početnih desetljeća 20. stoljeća

Hrvatska sastavnica mađarske gramatikografije 19. i 20. stoljeća tek se u posljednje vrijeme počinje sustavnije istraživati uvidom u gramatičke priručnike kojima je hrvatski polazni, a mađarski ciljni jezik. Dosada su svoje mjesto u povijesti hrvatske filologije dobila tek dva takva priručnika – *Slovnica mađarskoga jezika* Ivana Marše (Budimpešta, 1874.) (usp. Mlikota, Čipanj Banja 2023: 103–123) i *Gramatika mađarskoga jezika* Ivana Bojničića (1888., <sup>2</sup>1896., <sup>3</sup>1905., <sup>4</sup>1912.) (usp. Žagar-Szentesi 2002: 253–262; Mlikota, Čipanj Banja 2021: 341–358) premda je njihov broj značajno veći što su potvrdila novija terenska istraživanja. Riječ je o priručnicima koji su od sredine 19. do početnih desetljeća 20. stoljeća objavljivani i izvan granica hrvatskoga (etničkoga i jezičnoga) prostora (Budimpešta, Győr, Velika Kaniža), a koji hrvatskim metajezikom, naglašenom pragmatičkom ulogom, brojnim kontrastivnim napomenama, vježbama za prevođenje, rječničkim popisima i konverzacijskim obrascima prinose i povijesti hrvatskoga jezikoslovlja jer ujedno opisuju i „jedn[u] faz[u] književnoga jezika, jedan stupanj na vertikalni povijesnoga kretanja“ (Gabrić-Bagarić 2003: 65). Ostajući izvan sustavnijih gramatikografskih i gramatikoloških proučavanja u objema filologijama (i hrvatskoj i mađarskoj), ne čudi da je hrvatsko gramatičko nazivlje u njima osta(ja)lo na marginama tek malobrojnih opisa (usp. Kresonja 2023). Ovaj je rad stoga prinos upotpunjavanju hrvatskoga nazivoslovnoga sustava u korpusu nepromjenjivih vrsta riječi u gramatičkim priručnicima mađarskoga jezika s hrvatskim polaznim jezikom, i to od ilirizma do početnih desetljeća 20. stoljeća. Analiza će nazivlja pokazati u kojoj mjeri autori slijede hrvatsko tradicijsko gramatičko nazivlje i njegove mijene poglavito u kontekstu smjene filoloških škola (zagrebačke školom hrvatskih vukovaca) na razmeđu dvaju stoljeća.

\*Istraživanje je provedeno u okviru projekata UNIRI-ja uniri-iskusni-human-23-131.

**Ključne riječi:** gramatike mađarskoga jezika, hrvatski metajezik, hrvatsko gramatičko nazivlje

## Samooglašavanje osječkoga *Hrvatskog lista* tridesetih godina 20. stoljeća

U radu se istražuju stil, jezik i pravopis oglašavanja u osječkom *Hrvatskom listu* tridesetih godina 20. stoljeća. Kao posebnost se izdvajaju tri načina samooglašavanja spomenutih novina, od kojih su dva izravna i jedan neizravan. Najjednostavniji i najkraći način obraćanja čitateljima čine kratki reklamni oglasi kao pozivi na pretplatu na stranicama samih novina. U takvim se oglasima, uobičajenim u onodobnim tiskovinama, slijedi struktura odnosnih subjektivnih rečenica *tko – taj* uz zaključnu poruku: *Stoga oglašujte u „Hrvatskom listu“*. Druga je vrsta izravnoga obraćanja prilog *Hrvatskom listu* objavljen u veljači 1929. godine pod naslovom *Kako žene kupuju?* i podnaslovljen *Kratka studija o prodavanju ženama*. Na temelju toga se teksta opisuju onodobna načela oglašavanja, i to u odnosu na rodne razlike, a od sintaktičkih su obilježja i toga teksta izdvajaju odnosne subjektivne rečenice čija se zavisna surečenica uvodi odnosnom zamjenicom. Međutim, ilokucijska se snaga tih rečenica pokazuje glavnom surečenicom u kojoj se 3. licem jednine s česticom *neka* u poticajnoj preoblici izriče imperativnost. Jezik spomenutoga reklamnoga teksta i *Hrvatskoga lista* tridesetih godina 20. stoljeća rubno se opisuje i u odnosu prema onodobnim leksičkim i pravopisnim mijenama (rasprave Nikole Andrića, *Jezič-ni savjetnik* Tome Maretića, Boranićeva i Belićeva pravopisna načela). Trećom se vrstom samooglasa smatraju dijelovi novinskih članaka iz 1924. godine u kojima se opisuje popularni vođa bande Čaruga (ondje: Čarug!). Prateći njegovo suđenje, novinari *Hrvatskoga lista* svoje glasilo prikazuju kao najpouzdaniji i najutjecajniji izvor informacija.

**Ključne riječi:** novine, *Hrvatski list*, samooglašavanje, rodne razlike, reklame

**Mislav Benić**

Institut za hrvatski jezik

**Violeta Moretti**

Sveučilište Jurja Dobrile u Puli

## Negacija u kukljičkom govoru

Tema je izlaganja negacija u srednjočakavskom govoru sela Kukljica na otoku Ugljanu. Pod nazivom *negacija* ovdje se obuhvaćaju obilježena i neobilježena sredstva nijekanja. Neobilježena je (neutralna) negacija ponajprije riječ *ne*, koja je i osnovna tema izlaganja, a zatim negacija sadržana u česticama/veznicima *ni* i *niti* i zamjenicama kao *nikor* te neki rečenični ekvivalenti. Obilježena negacija nije stilski neutralna i ne može se upotrebljavati u svim kontekstima. Termin *obilježena negacija* obuhvaća riječi kao *vrâga, ljõge, makàkvi* te ironiju i retoričko pitanje.

Negacija može biti sadržana u riječi (*nèvrime*), može funkcionirati unutar skupine/rečenice (*ûn ne râdi*) i konačno, kao rečenični ekvivalent, tj. kao niječan odgovor (*Ně.*). U izlaganju se detaljnije osvrćemo na osobitosti povezane s negacijom unutar rečenice. S jedne je strane riječ o specifičnostima kumulativne (dvostruke) negacije u kukljičkom govoru, a s druge o osobitostima slavenskoga genitiva, upotrebe negacije uz imperativ i u nekim infinitivnim konstrukcijama te negacije u zavisnim rečenicama uz glagole bojazni i u rečenicama s veznikom *dok(le)*.

**Ključne riječi:** negacija, govor sela Kukljice, negacija unutar riječi, negacija unutar skupine/rečenice, negacija kao rečenični ekvivalent

**Orsolya Žagar Szentesi**  
Filozofski fakultet u Zagrebu

**Rene Čipanjan Banja**

Sveučilište „Eötvös Loránd” – Institut za slavensku i baltičku filologiju

## Glagolski vid i prefiksacija – kontrastivna analiza kroz prizmu ovladavanja hrvatskim kao stranim jezikom mađarskih govornika

Izražavanje događajnih struktura u slavenskim jezicima, pa tako i u hrvatskoj, odvija se preciznim sustavom opozicija glagolskih vidskih oblika koji su morfološki označeni prefiksnom ili sufiksnom tvorbom, dok mađarskom jeziku nije svojstvena tako jasna morfološka opozicija vidskih parnjaka jer u njemu glagolska rječotvorba ne služi izražavanju vidskog značenja. Ipak, mađarski se jezik odlikuje bogatim fondom glagolskih prefikasa, a jedna od funkcija prefiksacije jest i perfektivizacija radnje. Unatoč sličnostima po postojanju vrlo razgranatog sustava glagolskih prefikasa u obama jezicima kao i donekle sličnom tipu izražavanja rečeničnog aspekta hrvatski i mađarski pouzdan su primjer za to da pri ovladavanju stranim jezicima čak i manje razlike u podstavima mogu uzrokovati poteškoće u učenju, zbog drugačije konceptualizacije određenih gramatičkih kategorija. Na tragu prethodnih istraživanja (Žagar Szentesi, Katalinić 2021) o poteškoćama glede pravilne uporabe mađarskih glagolskih prefikasa u hrvatskih studenata u ovom će se istraživanju ispitati – putem ciljano sastavljenog jezičnog upitnika – prepoznavanje glagolskog vida i odabir pravilnih vidskih parnjaka u mađarskih studenata koji hrvatski uče kao strani jezik. Testne smo zadaće izradili shodno terenskim zapažanjima i hipotezama, a prema kojima pretpostavljamo da će mađarski studenti u vezi s glagolskim vidom više griješiti u prezentnim rečenicama kao i da će teže prizvati valjani vidski oblik kada je nositelj vidskog značenja glagola neki element sufiksne (a ne prefiksne) tvorbe.

**Ključne riječi:** glagolski vid, glagolski prefiksi, glagolska morfologija, mađarski i hrvatski jezik, ovladavanja hrvatskim kao stranim jezikom

**Ivana Kresnik**

Fakultet hrvatskih studija, Sveučilište u Zagrebu

## Pasivizacija povratnom zamjenicom u hrvatskim gramatikama

Povratna zamjenica *se* koja sudjeluje u pasiviziranju rečenice gramatički je u akuzativu i jedna je od najčešće rabljenih jezičnih jedinica u hrvatskom i drugim južnoslavenskim jezicima na razini rečenice. Pasivizacija povratnom zamjenicom otvara niz pitanja: gramatičkih, logičkih i semantičkih, pa i estetskih i moralnih. Gramatičkim, logičkim i semantičkim pitanjima bavi se sintaksa, uglavnom razmatrajući formalne suodnose rečeničnih jedinica, suodnos formalnoga subjekta s činiteljem i trpiteljem radnje i dr. Na estetsku razinu referiraju se oni koji tvrde da je „sekanje” neprimjereno, ružno, provincijalno i nepoželjno, ili pak preporučljivo, poželjno i bolje od drugih načina pasivnih izričaja u tekstu. Moralno je pitanje otvoreno time što jezik tom mogućnošću daje prostor za laganje, što je odgovornost radnje prebačena na trpitelja i što izricatelj takve rečenice moguće skriva svoju nakanu da prikrije (ne)činitelja izrečene radnje.

U ovom istraživanju dat ćemo prikaz opisa pasivizacije povratnom zamjenicom u hrvatskim gramatikama i drugim jezičnim priručnicima s obzirom njihovo stajalište o normativnosti uporabe takvih rečeničnih izričaja te ćemo usporediti argumente „za” i „protiv” takve uporabe.

**Ključne riječi:** pasivizacija, povratna zamjenica, logički subjekt, gramatika